Jonathan Sacks
THE RABBI SACKS LEGACY

TIKKOUN LEIL CHAVOUOT :
GUIDE D'ÉTUDE POUR LES ADOLESCENTS

# POURQUOI SUIS-JE LIÉ À UNE ALLIANCE À LAQUELLE JE N'AI PAS PERSONNELLEMENT DONNÉ MON ACCORD ?

Explorer les réponses de Rabbi Sacks à la question ultime dans le judaïsme :

**Qu'est-ce qui m'oblige à suivre les préceptes de la Torah ?**

**CONTEXTE**

L'alliance du Sinaï eut lieu lorsque D.ieu donna la Torah au peuple juif, le jour que nous célébrons maintenant comme Chavouot. Après cet événement, le peuple juif erra dans le désert pendant quarante ans, errance au cours de laquelle une nouvelle génération vit le jour. Juste avant de pénétrer en terre d'Israël, Moïse rassemble le peuple pour une deuxième alliance avec D.ieu, dans laquelle le peuple juif s'engage à garder la Torah en échange d'être la nation spécifique et protégée de D.ieu.

**QU'EST-CE QU'UNE ALLIANCE ? RABBI SACKS EXPLIQUE ("MORALITÉ", CHAPITRE 23) :**

Dans une alliance, deux individus ou plus, chacun respectant la dignité et l'intégrité de l'autre, se réunissent par un lien d'amour et de confiance, pour partager leurs intérêts, parfois même pour partager leurs vies, en s'assurant de leur fidélité réciproque, pour réaliser ensemble ce qu'ils ne peuvent accomplir seuls. Un contrat est une transaction. Une alliance est une relation. Ou, pour dire les choses autrement : un contrat repose sur les intérêts. Une alliance repose sur l'identité. Il s'agit du "toi" et du "moi" que nous réunissons pour former un "nous".

**RABBI SACKS DANS "RADICAL THEN, RADICAL NOW" / "A LETTER IN THE SCROLL", CHAPITRE 1 :**

Nous avons atteint la section de la Torah appelée *Nitsavim* (vers la fin du livre de Dévarim) dans laquelle Moïse, à la fin de sa vie, renouvelle l'alliance du Sinaï, quelque quarante ans plus tard, avec les membres de la nouvelle génération.

**1 | DEVARIM 29:9-14** (Traduction de Torah-Box)

אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי ה' אֱלֹקֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם זִקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל. טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׁאֵב מֵימֶיךָ. לְעָבְרְךָ בִּבְרִית ה' אֱלֹקֶיךָ וּבְאָלָתוֹ אֲשֶׁר ה' אֱלֹקֶיךָ כֹּרֵת עִמְּךָ הַיּוֹם. לְמַעַן הָקִים אֹתְךָ הַיּוֹם לוֹ לְעָם וְהוּא יִהְיֶה לְךָ לֵאלֹקִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָךְ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב. **וְלֹא אִתְּכֶם לְבַדְּכֶם אָנֹכִי כֹּרֵת אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת הָאָלָה הַזֹּאת. כִּי אֶת אֲשֶׁר יֶשְׁנוֹ פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי ה' אֱלֹקֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם.**

Vous êtes placés aujourd'hui, vous tous, en présence de l'Éternel, votre D.ieu : vos chefs de tribus, vos anciens, vos préposés, chaque citoyen d'Israël ; vos enfants, vos femmes et l'étranger qui est dans vos camps, depuis le fendeur de bois jusqu'au puiseur d'eau, afin d'entrer dans l'alliance de l'Éternel, ton D.ieu, et dans son pacte solennel, par lesquels Il traite avec toi en ce jour, voulant te constituer aujourd'hui pour son peuple, et Lui-même être ton D.ieu, comme Il te l'a déclaré, et comme Il l'avait juré à tes pères Abraham, Isaac et Jacob. **Et ce n'est pas avec vous seuls que j'institue cette alliance et ce pacte ; mais avec ceux qui sont aujourd'hui placés avec nous, en présence de l'Éternel, notre D.ieu, et avec ceux qui ne sont pas ici, à côté de nous, en ce jour.**

## POINTS DE RÉFLEXION

- Qui sont "ceux qui ne sont pas ici, à côté de nous, en ce jour" selon vous ?
- En conséquence de ce passage, que doivent-ils faire maintenant ?

## 2 | MIDRACH TAN'HOUMA, NITSAVIM 3

אָמַר רַבִּי אֲבָהוּ בְּשֵׁם רַבִּי שְׁמוּאֵל בַּר נַחְמָנִי, לָמָּה כְּתִיב: כִּי אֶת אֲשֶׁר יֶשְׁנוֹ פֹּה וְגוֹ' וְאֶת אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה. **לְפִי שֶׁהַנְּשָׁמוֹת הָיוּ שָׁם** וַעֲדַיִן גּוּף לֹא נִבְרָא.

Rabbi Avahou a dit au nom de Rabbi Chmouël bar Nahmani, "Pourquoi est-il écrit, 'ceux qui sont aujourd'hui placés avec nous', et 'ceux qui ne sont pas ici' (omettant le mot 'placés') ? **Car toutes les âmes étaient là,** même si les corps n'avaient pas encore été créés.

## 3 | RACHI SUR DEVARIM 29:14

**וְאֵת אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה.** וְאַף עִם דּוֹרוֹת הָעֲתִידִים לִהְיוֹת.

**Ceux qui ne sont pas ici :** même les générations à venir.

## 4 | RABBI YITS'HAK BEN MOCHÉ ARAMA, AKÉDAT YITS'HAK 109:1

L'obligation d'accomplir les mitsvot nécessite à la fois le corps et l'âme... Puisque la Halakha, la loi juive, enseigne que les obligations ne peuvent être imposées à quiconque à moins que cette personne ne soit présente et n'exprime son consentement... a fortiori s'agissant du consentement d'une personne qui n'était même pas née lorsque l'obligation lui avait été imposée !

## POINTS DE RÉFLEXION

- Qu'est-ce que la Akédat Yitz'hak trouve difficile avec le Midrach et Rachi (Sources 2 & 3) ?
- Selon le Midrach et Rachi, avons-nous le choix d'être obligés de garder la Torah ou non ?
- Avez-vous un sentiment d'obligation basé sur cette alliance faite il y a plus de 3000 ans ? Si oui, de quelle façon ? Si non, pourquoi ?

POUR LES ÉTUDIANTS AVANCÉS

**RABBI SACKS DANS "RADICAL THEN, RADICAL NOW" / "A LETTER IN THE SCROLL", CHAPITRE 1 :**

Le judaïsme est une religion de continuité. Son existence même dépend de la volonté des générations successives à transmettre leur foi et leur façon de vivre à leurs enfants, et dépend aussi de la loyauté des enfants envers leur héritage... Dans le passé, lorsque les juifs ont demandé pourquoi ils devraient continuer d'être juifs, quelle fut la réponse ?

## 5 | RABBI YITS'HAK BEN MOSHE ARAMA, AKÉDAT YITZ'HAK 109:1

L'aspect crucial de la nature intérieure de l'alliance est que, tout comme le suicide de masse commis par un peuple entier simultanément est impensable, l'alliénation de tout le peuple juif à sa Torah et à son D.ieu simultanément, est également au-delà du domaine du possible...

De la même façon que D.ieu a promis de ne jamais dépêcher un autre Déluge, puisque les conditions qui susciteraient une telle extinction de masse ne seraient pas autorisées à se reproduire, les conditions amenant à une rupture totale entre Israël et son D.ieu ne seraient également pas autorisées à se produire. C'est ce vœu que notre *paracha* souhaite transmettre.

## 6 | ABARBANEL SUR DEVARIM 29:9

Ainsi, nos Sages ont dit que chaque juif avait été lié à l'alliance depuis le mont Sinaï, puisque c'est là où nous sommes entrés au service de D.ieu ; et tous les descendants ont la même obligation...

Les enfants furent obligés par l'alliance, et inclus dans cette alliance faite par leurs ancêtres, pas à cause de l'alliance qu'ils avaient faite, mais parce qu'ils avaient accepté d'être des serviteurs de D.ieu lorsqu'Il les fit sortir du pays d'Égypte.

POUR LES ÉTUDIANTS AVANCÉS

## POINTS DE RÉFLEXION

- D'une perspective moderne, qu'est-ce qui est étrange ou qui représente un défi dans la réponse du Akédat Yits'hak ?
- Vous identifiez-vous à la description d'Abarbanel selon laquelle tous les Juifs sont des 'serviteurs de D.ieu' ? Le fait que D.ieu nous ait sauvés de l'esclavage en Égypte, et bien d'autres choses depuis lors, fait-il de nous Ses serviteurs ?
- Dans une société qui met l'accent sur la liberté du choix individuel, comment vous positionnez-vous vis-à-vis de l'idée d'être ordonné d'accomplir des actions diverses ?

### 7 | YÉ'HEZKEL 20:32-33 (Traduction de Torah-Box)

וְהָעֹלָה עַל רוּחֲכֶם הָיוֹ לֹא תִהְיֶה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים נִהְיֶה כַגּוֹיִם כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲרָצוֹת לְשָׁרֵת עֵץ וָאָבֶן. חַי אָנִי נְאֻם אֲ־דֹנָי ה' אִם לֹא בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה אֶמְלוֹךְ עֲלֵיכֶם.

Ce qui vous monte en l'esprit ne se réalisera pas, lorsque vous dites : "Devenons comme les nations, comme les familles des [autres] pays pour adorer le bois et la pierre !" Par ma vie, dit le Seigneur D.ieu, je jure que d'une main puissante, d'un bras étendu et d'un courroux débordant, Je me comporterai en roi à votre égard !

**RABBI SACKS DANS "RADICAL THEN, RADICAL NOW" / "A LETTER IN THE SCROLL", CHAPITRE 2:**

Le message qu'Ézéchiel cherchait à transmettre est le suivant : les Juifs peuvent essayer de s'assimiler mais ils ne réussiront jamais. L'Histoire conspirerait de façon à les en empêcher. Les Juifs réaliseraient que, quand bien même ils en viendraient à se convertir, ils seraient toujours considérés comme Juifs.

## POINT DE RÉFLEXION

- Cela vous rend-il plus ou moins enclin à nourrir un sentiment d'obligation de garder la Torah et les mitsvot ?

### 8 | RABBI SACKS, COVENANT AND CONVERSATION, NITSAVIM: POURQUOI ÊTRE JUIF?

Toutes les obligations auxquelles nous sommes astreintes ne sont pas nécessairement celles pour lesquelles nous avons librement donné notre consentement. Il y a des obligations qui viennent à la naissance. L'exemple classique est celui du prince héritier ou de la princesse. Être l'héritier du trône implique une série d'obligations et une vie au service des autres. Il est possible de négliger ces devoirs. Dans des circonstances extrêmes, il est même possible pour un monarque d'abdiquer. Mais nul ne peut choisir d'être l'héritier du trône. C'est une destinée, un statut qui vient à la naissance.

Le peuple à propos duquel D.ieu a dit Lui-même "Israël est le premier-né de mes fils" (Chémot 4:22) sait qu'il est destiné à la royauté. Cela peut être un privilège ou un fardeau. C'est en fait probablement les deux. Il s'agit de l'étrange illusion post-Lumières de penser que les choses les plus significatives pour nous-mêmes sont celles que l'on choisit. La vérité est que nous ne choisissons pas certains des éléments les plus importants nous concernant. Nous n'avons pas choisi d'être né. Nous n'avons pas choisi nos parents. Nous n'avons pas choisi l'endroit et le moment de notre naissance. Mais chacun de ces éléments affecte qui nous sommes et ce que nous sommes appelés à faire.

## POINT DE RÉFLEXION

- Avez-vous la responsabilité de perpétuer le peuple juif ou est-ce uniquement une question de choix personnel ?

### 9 | DEVARIM 30:19

הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבָחַרְתָּ בַּחַיִּים לְמַעַן תִּחְיֶה אַתָּה וְזַרְעֶךָ.

J'en atteste sur vous, en ce jour, le ciel et la terre : J'ai placé devant toi la vie et la mort, la bénédiction et la malédiction ; choisis la vie! Et tu vivras alors, toi et ta postérité.

*Choisissez* la vie. Aucune religion, aucune civilisation n'a insisté aussi vigoureusement et avec autant de constance que nous pouvons *choisir.* Nous avons en nous, dit Maïmonide, le potentiel d'être vertueux comme Moïse ou impie comme Jéroboam. Nous pouvons être grands. Nous pouvons être médiocres. Nous pouvons choisir.

...Le choix est comme un muscle : utilisez-le ou perdez-le. La loi juive est un exercice constant de la volonté. Pouvez-vous manger tel aliment et non tel autre ? Pouvez-vous faire des exercices spirituels trois fois par jour ? Pouvez-vous vous reposer un jour sur sept ? Pouvez-vous reporter la gratification de l'instinct?... Être juif signifie aller à contre-courant, ne pas faire ce que les autres font simplement "parce que". Le judaïsme nous donne 613 exercices de la force de la volonté pour façonner nos choix. C'est la raison pour laquelle D.ieu et nous devenons des co-auteurs de nos vies.

*Choisissez la vie.* Rien ne semble si simple mais rien n'a été aussi difficile à travers les siècles. Les gens choisissent plutôt un substitut à la vie. Ils sont en quête de richesse, de possessions, de statut, de pouvoir, de célébrité ; et ils font le sacrifice ultime pour ces dieux, réalisant trop tard que la vraie richesse n'est pas ce que vous possédez mais ce pour quoi vous être reconnaissants, que le plus grand statut n'est pas de se soucier du statut, et que leur influence est plus puissante que la force.

Bien que peu de religions soient aussi exigeantes, c'est aussi la raison pour laquelle la plupart des juifs à travers les âges sont restés fidèles au judaïsme, en vivant des vies juives, construisant des foyers juifs et en poursuivant l'histoire juive. C'est la raison pour laquelle, avec une foi aussi inébranlable telle qu'elle a été vérifiée, Moïse fut convaincu que "ce n'est pas avec vous seuls que j'institue cette alliance et ce pacte... et *avec ceux qui ne sont pas ici, à côté de nous, en ce jour".* Pourquoi le judaïsme ? Car il n'y a pas de moyen plus exigeant de choisir la vie.

## 11 | RABBI SACKS, "RADICAL THEN, RADICAL NOW" / "A LETTER IN THE SCROLL", CHAPITRE 4

Imaginez qu'en fouillant dans la bibliothèque, vous tombez sur un livre qui, à la différence des autres, attire votre attention, car sur sa couverture est écrit le nom de votre famille. Intrigué, vous l'ouvrez et vous voyez plusieurs pages écrites par plusieurs mains en de nombreuses langues. Vous commencez à le lire, et vous commencer à comprendre, au fur et à mesure de votre lecture, de quoi il s'agit. C'est l'histoire que chaque génération de vos ancêtres a écrit pour le bien de la prochaine, afin que tout le monde dans cette famille sache d'où il vient, ce qui lui est arrivé, et ce pour quoi il vit. En tournant les pages, vous parvenez à la dernière, qui ne comporte aucun caractère excepté un titre. Il comporte votre nom.

Selon les conventions intellectuelles de la modernité, cela ne devrait faire aucune différence. Il n'y a rien dans le passé qui puisse vous lier au présent, aucune histoire qui ne puisse faire une différence sur vous et sur ce que vous voulez vivre. Mais cela ne peut pas être la vérité complète. Si j'avais un tel livre en ma possession, ma vie aurait été changée. En voyant mon nom et l'histoire de mes ancêtres, je ne peux pas la lire comme s'il s'agissait d'une histoire parmi tant d'autres ; bien au contraire, la lire se révèlerait être une découverte de moi-même. Une fois que je savais que cela a existé, je ne pourrais pas remettre le livre sur l'étagère et l'oublier, car je saurais maintenant que je fais partie d'une longue lignée de gens qui ont voyagé vers une certaine destination et dont le périple n'est pas encore fini, dépendant de moi pour le faire avancer.

Avec cette nouvelle connaissance, je ne peux voir le monde comme une simple bibliothèque. Les autres livres n'ont peut-être pas de revendications à mon égard ; ils sont peut-être intéressants, inspirants, enchanteurs, mais celui-là est différent. Son existence même pose une série de questions, pas à l'univers mais à moi. Est-ce que je vais écrire mon propre chapitre ? Est-ce que ce sera une poursuite de l'histoire de ceux qui m'ont précédés ? Quand le temps sera venu, est-ce que je transmettrai le livre à mes enfants, est-ce que je l'aurais oublié ou donné à un musée en tant qu'héritage du passé ?Cela est plus qu'un exercice imaginatif. Un tel livre existe, et être juif signifie être une vie, un chapitre dans ce livre.

... Le fait que chacun d'entre nous soit né juif n'est pas un fait divers. Cela s'est produit parce que plus d'une centaine de générations de nos ancêtres ont décidé d'être juifs et de transmettre cette identité à leurs enfants, écrivant ainsi l'histoire la plus remarquable de pérennité jamais connue. Cela n'était pas non plus un simple hasard. Cela émanait de leur conviction la plus élémentaire selon laquelle le fait que les juifs soient entrés dans l'alliance avec D.ieu les conduirait dans un périple dont la destination se trouvait dans un lointain futur ; mais dont le résultat impliquait des conséquences gigantesques pour l'humanité.

... Je suis juif parce que, connaissant l'histoire de mon peuple, j'entends son appel pour écrire le prochain chapitre... Je continue leur périple, car, étant venu de si loin, je ne peux pas le laisser tomber. Je ne peux pas être la lettre manquante du rouleau. Je ne peux pas donner de réponse plus simple, mais je n'en connais pas de plus impactante.

## POINTS DE RÉFLEXION

- Parmi toutes les réponses à notre question centrale, laquelle vous parle le plus ?
- Quelle signification a pour vous le fait d'écrire le prochain chapitre de l'Histoire du peuple juif ?

Jonathan Sacks
THE RABBI SACKS LEGACY

Cette fiche a été préparée par **Michael Rainsbury**, directeur du programme d'enseignements pour adultes à la London School of Jewish Studies, et un "Sacks Scholar". Plus d'informations sur www.rabbisacks.org.